



**SCHWEIZERMEISTERSCHAFT JAGDPARCOURS 2019  
GSTAAD  
CHAMPIONNAT SUISSE PARCOURS DE CHASSE 2019  
GSTAAD  
CAMPIONATO SVIZZERO SPORTING 2019  
GSTAAD**



Pigeon AG  
Postrach 90  
3792 Saanen

Datum. \_\_\_\_\_

**ANMELDUNG SCHWEIZERMEISTERSCHAFT JAGDPARCOURS 2019  
INSCRIPTION CHAMPIONNAT SUISSE DOUBLE PARCOURS DE CHASSE 2019  
REGISTRAZIONE CAMPIONATE SVIZZERO SPORTING 2019**

<b>Bitte leserlich schreiben. Danke!</b> <i>Prrière d'écrire lisiblement, s.v.p. Merci !</i> <b>Si prega di scrivere in modo leggibile, per favore. Grazie!</b>		Der Unterzeichnende betätigt mit seiner Unterschrift die Kenntnisnahme der Informationen der Ausschreibung. <i>Le signataire confirme avec sa signature d'avoir pris connaissance des informations de l'inscription.</i> Il firmatario conferma con la sua firma d'aver preso conoscenza delle informazioni d'iscrizione.	
Name: <i>Nom:</i> Nome:		Lizenznummer: <i>No. de licence:</i> N. i licenza:	
Vorname: <i>Prénom:</i> Nome:		Schützenverein: <i>Société de tir:</i> Società di tir:	
Adresse: <i>Adresse:</i> Indirizzo:		Telefon: <i>Téléphone:</i> N. telefono:	
PLZ / Ort: <i>NP / Lieu:</i> NP / Luogo:		Mobile: <i>Mobile:</i> N. Mobile:	
Geburtsdatum: <i>Date de naissance:</i> Data di nascita:		Email: <i>Email:</i> Posta elettronica:	
Nationalität: <i>Nationalité :</i> Nazionalità:			
Ort / Datum: <i>Lieu / Date:</i> Luogo / Date:		Unterschrift: <i>Signature:</i> Firma:	



**SCHWEIZERMEISTERSCHAFT JAGDPARCOURS 2019  
GSTAAD  
CHAMPIONNAT SUISSE PARCOURS DE CHASSE 2019  
GSTAAD  
CAMPIONATO SVIZZERO SPORTING 2019  
GSTAAD**



**PIGEON AG**



Datum:	Samstag, 17. & Sonntag, 18. August 2019		
Date :	Samedi, 17 & dimanche, 18 août 2019		
Data:	Sabato 17 & domenica 18 agosto 2019		
Austragungsort:	Jagdschiessanlage der Jagdschützen Gstaad, Dorfrüttistrasse 12, 3792 Saanen		
Lieu :	Stand de tir de chasse Jagdschützen Gstaad, Dorfrüttistrasse 12, 3792 Saanen		
Luogo:	Installazione di tir di caccia di Jagdschützen Gstaad, Dorfrüttistrasse 12, 3792 Saanen		
Patronat:	Swiss Clay Shooting Federation <a href="http://www.scsf.ch">www.scsf.ch</a>		
Patronat :	Swiss Clay Shooting Federation <a href="http://www.scsf.ch">www.scsf.ch</a>		
Patronato:	Swiss Clay Shooting Federation <a href="http://www.scsf.ch">www.scsf.ch</a>		
Information, Organisation & Anmeldung:	Pigeon AG	Tel:	+41 (0)33 748 90 45
Information, organisation & inscription:	Postfach 90	Fax:	+41 (0)33 748 90 99
Informazione, organizzazione & iscrizione:	CH – 3792 Saanen	Mobile:	+41 (0)79 208 99 61
	Beat Matti	Email:	<a href="mailto:beat.matti@chaletbaumatti.ch">beat.matti@chaletbaumatti.ch</a>
		URL:	<a href="http://www.jagdschuetzen-gstaad.ch">www.jagdschuetzen-gstaad.ch</a>
Schiessleitung SCSF:	Vorstand SCSF		
Direction de tir SCSF :	Vorstand SCSF		
Direzione di tir SCSF:	Vorstand SCSF		
Reglement:	FITASC		
Règlement :	SCSF		
Regolamento:	SCSF		
Teilnahmeberechtigt SM:	Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C <u>und Lizenz SCSF</u>		
Participants, conditions CS :	<i>Citoyens suisses ou étrangers avec permis de séjour C et licence SCSF</i>		
Partecipanti, condizioni CS:	Cittadini svizzeri o stranieri con permesso di soggiorno C e <u>con licenza SCSF</u>		
Mannschaften SM:	Bestehend aus 3 Schützen desselben Vereins (Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C und Lizenz SCSF)		
Équipes CS :	<i>Formées de 3 tireurs du même club (citoyens suisses ou étrangers avec permis de séjour C et licence SCSF)</i>		
Gruppi CS:	Formate di 3 tiratori dello stesso club (cittadini svizzeri o stranieri con permesso di soggiorno C e con licenza SCSF)		
Programm:	200 Scheiben für alle Kategorien		
Programme :	<i>200 plateaux pour toutes les catégories</i>		
Programma:	200 piattelli per tutte le categorie		
Teilnehmerzahl:	Maximal 56 Schützen. Das Eingangsdatum der Anmeldung bestimmt die Reihenfolge. Bei weniger als 12 angemeldeten, lizenzierten Schützen findet der Wettkampf nicht statt. <i>Maximum 56 tireurs.</i>		
Nombre de participants :	<i>La date de réception des inscriptions détermine l'ordre À moins de 12 tireurs licenciés inscrits, la compétition n'aura pas lieu.</i>		
Numero di partecipanti:	Massimi 56 tiratori. La data di ricevimento delle iscrizioni determina l'ordine A meno di 12 tiratori licenziati iscritti, la concorrenza non avrà luogo.		
Training:	Freitag, 16. August 2019	von	13. <sup>00</sup> h bis 18. <sup>00</sup> h
Entraînement :	Vendredi, 16 août 2019	de	13. <sup>00</sup> h a 18. <sup>00</sup> h
Addestramento:	Venerdì, 16 agosto 2019	da	13. <sup>00</sup> h a 18. <sup>00</sup> h
Kosten Training:	CHF 8.- für 25 Scheiben		
Frais entraînement	CHF 8.- pour 25 plateaux		
Costi training	CHF 8.- per 25 piattelli		
Anmeldefrist:	1. August 2019		
Dernier délai d'inscription :	1 août 2019		
Ultimo termine d'iscrizione:	1 agosto 2019		
Schweizermeister:	Wird der beste Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C		
Champion suisse :	<i>Sera le meilleur citoyen suisse ou étranger avec permis de séjour C</i>		
Campione svizzero :	Sarà il migliore cittadino svizzero o straniero con permesso di soggiorno C		
Auszeichnungen SM:	Gemäss gültigem Reglement der SCSF		
Distinctions CS :	<i>Selon règlement en vigueur de la SCSF</i>		
Distinzioni CS:	Secondo regolamento in vigore della SCSF		
Kategorien SM:	H1 / H2 / S / V / SV / M / D / J	Minimum 3 Teilnehmer pro Kategorie	
Catégories CS :	H1 / H2 / S / V / SV / M / D / J	<i>Minimum 3 participants par catégorie</i>	
Categorie CS:	H1 / H2 / S / V / SV / M / D / J	Minimi 3 partecipanti per categoria	



SCHWEIZERMEISTERSCHAFT JAGDPARCOURS 2019  
GSTAAD  
CHAMPIONNAT SUISSE PARCOURS DE CHASSE 2019  
GSTAAD  
CAMPIONATO SVIZZERO SPORTING 2019  
GSTAAD



PIGIEON AG



Versicherung: Assurance : Assicurazione:	Jeder Schütze muss versichert sein und ist für seine Schüsse verantwortlich. <i>Chaque tireur doit être assuré et sera responsable de ses coups de fusil.</i> Ogni tiratore deve essere assicurato e sarà responsabile dei suoi colpi di cannone.
Munition:	<b>Stahlschrot</b> max. 28 gr. <b>Photodégradable (Kontrollen können durchgeführt werden!)</b> max. Nr. 7 / 2,5 mm Patronen in den Kal. 12 und 20 sind auf dem Platz erhältlich (24gr.)
Munition :	<b>Billes d'acier</b> max. 28 gr. <b>Photodégradable (des contrôles peuvent avoir lieu !)</b> max. no. 7 / 2,5 mm <i>munitions en cal. 12 et 20 seront en vente sur place (24gr.)</i>
Munizioni:	<b>Acciaccio</b> max. 28 gr. <b>Photodegradabili (I controlli possono essere eseguite!)</b> max. no. 7 / 2,5 mm munizioni di cal. 12 e 20 sono in vendita sul posto. (24 gr.)
Nenngeld:	Nenngeld: CHF 200.- Mannschaften: CHF 50.- Junioren (SCSF Lizenz): Nenngeld inklusive Munition kostenlos
Finance d'inscription :	Finance d'inscription: CHF 200.- Equipes: CHF 50.- Juniors (Licence SCSF): Finance d'inscription et munition gratuite
Finanze d'iscrizione	Finanze d'iscrizione: CHF 200.- Gruppi: CHF 50.- Junior (licenza SCSF): Finanze d'iscrizioni e munizioni gratuite
Anmeldung: Inscription : Iscrizione:	Mit Anmeldealon. <i>Avec le talon d'inscription</i> Con il tallone d'iscrizione
Anmeldeformalitäten: Formalités d'inscription :	Nach Eingang der schriftlichen Anmeldung erhält der Teilnehmer eine Rechnung für das Nenngeld. Die Anmeldung wird erst nach der Bezahlung des Nenngeldes gültig. <i>Après l'inscription par écrit, le participant reçoit une facture pour les finances d'inscription. L'inscription sera valide seulement après le paiement des finances d'inscription.</i>
Formalität d'iscrizione:	Dopo l'iscrizione scritta, il partecipante riceve una fattura per le finanze d'iscrizione. L'iscrizione è valida solamente dopo il pagamento delle finanze d'iscrizione.
Rückvergütung des Nenngeldes: Remboursements des finances d'inscription :	Erscheint ein angemeldeter Schütze nicht am Wettkampf oder bricht ein er den Wettkampf ab, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits bezahlten Nenngeldern. <i>Si un tireur inscrit n'apparaît pas au tir, ou si le tireur arrête le tir durant la compétition il n'a aucun droit au remboursement des finances d'inscription déjà payées.</i>
Rimborsi delle finanze d'iscrizione:	Se un tiratore iscritto non appare al tir, o se il tiratore ferma il tir durante la concorrenza non ha alcun diritto al rimborso delle finanze d'iscrizione già pagate.
Rotteneinteilung: Répartition des planches:	Die Rotten werden automatisch eingeteilt. Auf Wünsche kann nicht eingegangen werden. <i>Les planches seront réparties automatiquement. Des demandes ne peuvent pas être prises en compte.</i>
Ripartizione de pedane:	Le pedane saranno assegnati automaticamente. Applicazioni non possono essere prese in considerazione.
Tombola:	Im Anschluss an die Rangverkündigung wird unter allen zu diesem Zeitpunkt anwesenden Teilnehmern eine Schrotflinte verlost. <i>Après la remise des prix parmi tous les participants présents à ce moment, le tirage au sort pour un fusil aura lieu.</i>
Lotteria:	Dopo la cerimonia di premiazione tra tutti i partecipanti presenti in quel momento, il sorteggio avrà luogo per un fucile.
Programmänderungen: Changement de programme :	Programmänderungen bleiben vorbehalten und sind nicht entschädigungspflichtig. <i>Tout changement de programme est réservé et ne donne aucun droit au dédommagement.</i>
Cambiamento di programma:	Qualsiasi cambiamento di programma è riservato e non dà alcun diritto alla compensazione.
Übersetzung: Traduction:	Der französische und der italienische Text wurden aus der deutschen Sprache übersetzt. Bei unterschiedlichen Auslegungen geht der deutsche Text vor. <i>Le texte français et italien a été traduit du texte allemand. Le texte allemand du règlement est la version originale et prime en cas d'interprétations divergentes.</i>
Traduzione:	Il testo francese e italiano sono stati tradotti dal testo tedesco. Il testo tedesco del regolamento è la versione originale e prevale in caso di interpretazioni divergenti.
Allgemeine Bedingungen Conditions générales :	Mit der Anmeldung akzeptiert der Schütze den Inhalt der Ausschreibung. <i>Avec l'inscription le tireur accepte les conditions générales mentionnées dans ce document.</i>
Termini e condizioni:	Con la registrazione il tiratore accetta i termini e condizioni qui menzionati.